

# *Pour nous, le soleil ne brille plus*

une création chorégraphique des élèves de troisième  
des collèges Ampère et Morel

théâtre d'Arles

jeudi 2 mars 2017 à 19 heures

durée du spectacle : 30 mn

*Tel du bétail,  
Pour nous, le soleil ne brille pas.  
Pour nous aucune étoile ne s'allume.  
Pour nous, il n'y a que des roches abruptes,  
Des murs froids et morts.*

STANISLAS RADINECKY

## LA NÉGATION DE L'HOMME DANS LE SYSTÈME CONCENTRATIONNAIRE NAZI

Printemps 2016, le thème 2017 du Concours National de la Résistance et de la Déportation paraît : "La négation de l'Homme dans le système concentrationnaire nazi". Au hasard de discussions et d'échanges, des professeurs des collèges Ampère et Morel décident de présenter le concours avec deux classes de troisième dans la catégorie 4 (présentation d'un travail collectif). Comment faire comprendre la déshumanisation dans l'univers concentrationnaire nazi à des adolescents d'aujourd'hui ?

Quand les mots ne semblent pas assez forts pour transmettre une expérience aussi traumatique, les corps concourent à l'expression de l'indicible.

Ainsi, comme le dit Lise Lopez, chorégraphe de l'atelier Saugrenu, "la danse est un moyen de raconter, de se raconter autrement que par la voix. Elle aide à prendre conscience de ce langage du corps que nous utilisons tous sans le savoir, à prendre conscience de la force d'une image quand le geste est plein, habité."

### UN TRAVAIL INTERDISCIPLINAIRE

En cours d'histoire, les élèves ont étudié la mise en place de l'idéologie nazie et l'arrivée au pouvoir des nazis en Allemagne dans les années 30, puis la mise en œuvre des génocides juifs et tziganes. Plusieurs travaux de rédaction leurs ont été demandés.

Avec les collègues de français, les élèves ont dû rédiger des lettres, en se mettant à la place de déporté(e)s. Il ne s'agissait pas, de prendre la place des victimes, mais de les comprendre, pour appréhender au plus près leur vécu dans l'optique du travail chorégraphique.

En cours de français, les élèves ont été invités à découvrir différents textes autobiographiques relatant les conditions de vie durant la Seconde Guerre mondiale et notamment concernant le génocide des Juifs et des Tziganes. Les élèves ont mené un travail approfondi sur la littérature concentrationnaire avec des textes de Charlotte Delbo, Elie Wiesel, Jorge Semprun, Primo Levi....

L'accent a été mis sur le caractère poétique de certains textes. Les élèves ont exprimé ce qu'ils ressentaient à la lecture de ces extraits et identifié ce qui suscitait l'émotion dans ces textes. Ils ont ensuite rédigé à leur tour des poèmes.

*"Suis-je devenue folle ou bien une bête ? Si dieu existe, j'aimerais renaître pour la dernière fois"*

CASSANDRE CHEREAU

En cours d'anglais, les élèves ont visionné quelques passages du film *Schindler's List* de Steven Spielberg en version originale, ils ont été amenés à réfléchir sur différents procédés de déshumanisation mis en place par les nazis. Si les élèves en connaissaient déjà quelques uns, ils ont découvert d'autres façons de réduire un homme à l'état d'objet, d'anéantir ce qui peut faire d'un homme un être humain.

En cours d'Education Physique et Sportive, il a fallu traduire les images et les mots en mouvements, trouver les états. Le chemin est long.

Tout d'abord il faut pouvoir faire place, sortir de sa motricité usuelle et quotidienne, se mettre en "état de danse". Chercher une attitude neutre, dans la posture, l'expression, le regard. Se centrer et se taire pour permettre l'écoute de l'autre. Puis accepter de se laisser traverser par l'émotion pour mieux la faire ressentir.

Pas facile de libérer le corps pour qu'il s'exprime, de se mettre en scène devant l'autre en acceptant son regard.

C'est la force du collectif orientée vers un projet commun, qui amène chacun à surmonter ses craintes et ses appréhensions.

Pour raconter l'histoire, nous avons dû choisir, composer, amplifier, orienter, répéter et répéter encore. Chacun a apporté sa pierre à l'édifice, sa teinte au tableau.

Se porter, se toucher, ressentir, agir ensemble pour rendre le geste plus fort. Finalement.... DANSER !

### DES RENCONTRES ENRICHISSANTES...

L'association pour un Musée de la Résistance et de la Déportation, et leur médiatrice culturelle Marion Jeux, nous ont offert un soutien privilégié dans la préparation au concours, en nous proposant diverses actions et échanges : concert-témoignage d'Esther Bejarano, atelier sur la déportation, rencontres-témoignages avec des anciens déportés.

Enfin nous avons rencontré et pu travailler avec Claudine Pellé et la Compagnie de l'ambre, qui en cet automne 2016 proposait la manifestation *De ses battements d'elles* consacrée à la Poétique d'une parole secrète en temps de guerre. Parmi les différents événements, les élèves ont été invités au spectacle *Une vie bouleversée* d'après les écrits de Erty Hillesum et rencontré la comédienne Roxane Borgna. Puis ils ont visité l'exposition de Marie Rameau *Des Françaises à Ravensbrück*. Lors du vernissage de l'exposition le lundi 28 novembre, *Souvenirs*, le deuxième livre de la photographe a fait l'objet d'une semaine de travail sous la direction de Claudine Pellé, pour des élèves volontaires. Des garçons et des filles ont accepté de lire des extraits de ce livre.

### L'APPORT DE LISE LOPEZ, CHORÉGRAPHE DE L'ATELIER SAUGRENU

Lise Lopez nous a permis d'affiner nos propositions ainsi que celles des élèves pour proposer un ensemble cohérent et artistique. Son travail de création et ses propositions précises ont éclairé et aidé les élèves dans la mise en forme de plusieurs tableaux.

Son expérience et sa compétence ont été des appuis précieux dans la mise en place chorégraphique et sur le rendu futur de nos productions. Son point de vue et ses conseils nous ont donné des bases solides et rassurantes dans la réalisation de ce projet d'envergure.

## LES EQUIPES

### Les élèves de troisième du collège Ampère

Abdallah-Dhuez Alicia, Belfodil Esmeralda, Belhachemi Yassine, Belkhous-boutaleb Yanis, Breton Nicolas, Chemachi Ayman, Chereau Cassandre, Cunda Quindai Aluisio, Dumay Leo, Ehrohl-Renouvel Tom, El Asri Dina, Granier Kaiss, Halidi Ben-Icq-Ball, Oliviero Morgana, Rousseau Jenifer, Saidi Khaira, Teurki Nadir, Zaaza Noufel, Zaroual Adlayne, Zouhir Ayoub

### Les élèves de troisième du collège Morel

Alaux Amélie, Ayme Quentin, Belatrache Sfia, Bouroullec César, Bridault Maël, Catola Angelo, Chabrier Romain, Cornic Clara, Del Valle Enzo, El Yousefy Assia, Farias Martins Diogo, Fouiller Mattéo, Frizon Léa, Froment Noémie, Garcia Ava, Godot Louane, Hamza Mady, Kaddoury Sanae, Karim Kéol, Maisonnier Thibault, Marotte Thomas, Matheron Yohan, Mazigh Adil, Mehamedi Driss, Mokkaedem Smaïl, Reyes Rachel, Tamise Yassine, T'Barik Ayoub, Tissaoui Amine, Touis Saif-Dine

### Les professeurs du collège Ampère

De Luca Lise (professeur d'EPS), Delecroix Marion (professeur d'Arts Plastiques), Donnadey Elisabeth (professeur d'Histoire-Géographie), Pauvert Estelle (professeur de Français) et Senes-Delestrade Caroline (professeur d'Anglais)

### Les professeurs du collège Morel

Berton Gérémi (professeur d'EPS), Giordana Olivier (professeur d'Histoire-Géographie) et Mourchid Aïcha, (professeur de Français)

## REMERCIEMENTS

Nous tenons à remercier la direction des collèges Ampère et Morel, et la ville d'Arles qui ont cru en notre projet et l'ont rendu possible.

Mais ce projet n'aurait pas été aussi riche et dense sans la participation de nombreux intervenants et associations.

Un grand merci à :

Lise Lopez et l'atelier Saugrenu, <http://www.ateliersaugrenu.net/>

Marion Jeux et l'association pour un Musée de la Résistance et de la Déportation

Claudine Pellé et la compagnie de l'ambre

Roxane Borgna, comédienne

Marie Rameau, photographe

Jean-Pierre Beaux, Président du Comité départemental des Bouches du Rhône du concours National de la Résistance et de la Déportation

Et merci à l'équipe du théâtre d'Arles, particulièrement à Jean-Baptiste Duqué pour sa gentillesse et sa disponibilité, qui nous ont accueillis dans leurs locaux.

## LES EQUIPES

### Les élèves de troisième du collège Ampère

Abdallah-Dhuez Alicia, Belfodil Esmeralda, Belhachemi Yassine, Belkhous-boutaleb Yanis, Breton Nicolas, Chemachi Ayman, Chereau Cassandre, Cunda Quindai Aluisio, Dumay Leo, Ehrohl-Renouvel Tom, El Asri Dina, Granier Kaiss, Halidi Ben-Icq-Ball, Oliviero Morgana, Rousseau Jenifer, Saidi Khaira, Teurki Nadir, Zaaza Noufel, Zaroual Adlayne, Zouhir Ayoub

### Les élèves de troisième du collège Morel

Alaux Amélie, Ayme Quentin, Belatrache Sfia, Bouroullec César, Bridault Maël, Catola Angelo, Chabrier Romain, Cornic Clara, Del Valle Enzo, El Yousefy Assia, Farias Martins Diogo, Fouiller Mattéo, Frizon Léa, Froment Noémie, Garcia Ava, Godot Louane, Hamza Mady, Kaddoury Sanae, Karim Kéol, Maisonnier Thibault, Marotte Thomas, Matheron Yohan, Mazigh Adil, Mehamedi Driss, Mokkadem Smaïl, Reyes Rachel, Tamise Yassine, T'Barik Ayoub, Tissaoui Amine, Touis Saif-Dine

### Les professeurs du collège Ampère

De Luca Lise (professeur d'EPS), Delecroix Marion (professeur d'Arts Plastiques), Donnadey Elisabeth (professeur d'Histoire-Géographie), Pauvert Estelle (professeur de Français) et Senes-Delestrade Caroline (professeur d'Anglais)

### Les professeurs du collège Morel

Berton Gérémi (professeur d'EPS), Giordana Olivier (professeur d'Histoire-Géographie) et Mourchid Aïcha, (professeur de Français)

## REMERCIEMENTS

Nous tenons à remercier la direction des collèges Ampère et Morel, et la ville d'Arles qui ont cru en notre projet et l'ont rendu possible.

Mais ce projet n'aurait pas été aussi riche et dense sans la participation de nombreux intervenants et associations.

Un grand merci à :

Lise Lopez et l'atelier Saugrenu, <http://www.ateliersaugrenu.net/>

Marion Jeux et l'association pour un Musée de la Résistance et de la Déportation

Claudine Pellé et la compagnie de l'ambre

Roxane Borgna, comédienne

Marie Rameau, photographe

Jean-Pierre Beaux, Président du Comité départemental des Bouches du Rhône du concours National de la Résistance et de la Déportation

Et merci à l'équipe du théâtre d'Arles, particulièrement à Jean-Baptiste Duqué pour sa gentillesse et sa disponibilité, qui nous ont accueillis dans leurs locaux.